



## Epreuve de Langue Vivante B

Durée 3 h

**Si, au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, d'une part il le signale au chef de salle, d'autre part il le signale sur sa copie et poursuit sa composition en indiquant les raisons des initiatives qu'il est amené à prendre.**

---

**Pour cette épreuve, l'usage des machines (calculatrices, traductrices,...) et de dictionnaires est interdit.**

*Les candidats doivent obligatoirement traiter le sujet correspondant à la langue qu'ils ont choisie au moment de l'inscription.*

**Il est interdit aux candidats de signer leur composition ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.**

**Tournez la page S.V.P.**

## I. Contracter le texte suivant en 130 mots (+/- 10%), dans la langue vivante choisie :

### Les intellectuels et les manuels sont-ils irréconciliables ?

La plupart des parents préfèrent avoir un fils avocat ou professeur d'université que routier, maçon ou plombier. Et le système scolaire ne fait que renforcer la prééminence des études générales sur les filières techniques, même si ces dernières peuvent être prisées par les employeurs et offrir des débouchés. C'est une vieille histoire assurément que celle de la domination sociale de l'intellect sur les mains. D'où la subversion qu'entendaient opérer avant et après 68 les « établis », ces intellectuels gauchistes qui décidaient d'aller travailler en usine. Non sans douleur.

Et si les intellectuels étaient aussi à leur manière des travailleurs manuels ? Le deuxième volume des *Lieux de savoir*, coordonné par Christian Jacob et intitulé de manière éloquente *Les Mains de l'intellect*, entend casser les oppositions toutes faites entre activités intellectuelles et manuelles, monde des idées et réalité matérielle [...]. Charlotte Brives montre par exemple la complexité des gestes et des savoir-faire techniques nécessaires à l'observation au microscope d'une levure. Être chercheur en biologie cellulaire apparaît ainsi comme un travail loin d'être seulement intellectuel. [...]

Ceux qui aiment mettre la main à la pâte ou dans le cambouis le savent. Le réel résiste et pose de vrais casse-tête. Dans un stimulant essai, *Éloge du carburateur*, un jeune philosophe, Matthew B. Crawford, entend montrer lui aussi la richesse du travail manuel sans pour autant tomber dans un romantisme nostalgique un peu facile. Jeune universitaire brillant, à la tête d'un *think tank* à Washington, il déprimait, ne sachant pas très bien pour quoi il était grassement payé. Il décide alors de démissionner pour ouvrir un atelier de réparation de motos à Richmond, en Virginie. [...] « *J'ai souvent eu la sensation que le travail manuel était plus captivant d'un point de vue intellectuel.* » Il apporte une meilleure connaissance du monde matériel, des matériaux, des mécanismes physiques. Il met à l'épreuve la créativité et l'imagination. Car faire un diagnostic, pour un réparateur, c'est raisonner, imaginer des causes plausibles à partir des symptômes visibles, solliciter pour ce faire une véritable « *bibliothèque mentale* » et parfois, quand il s'agit de réparer une moto ancienne et rare, faire appel à un réseau, des experts, des réparateurs au savoir encyclopédique. Pour Crawford, il faut plus que jamais réconcilier le penser et le faire, les mains et la tête... au risque sinon d'une dégradation du travail et d'une érosion inéluctable de la motivation.

N'est-il pas gratifiant de parvenir à faire quelque chose de ses mains ? Le résultat est tangible et donne le sentiment d'avoir imprimé sa marque sur le monde... impression que n'a pas forcément le cadre qui sort d'une énième réunion stérile où il a perdu son temps. Les tâches manuelles peuvent être plus stimulantes que bien des activités jugées plus « distinguées » et méritent davantage de considération. [...]

L'apologie du virtuel, de la dématérialisation, outre qu'elle est utopique, peut être préjudiciable. Le sociologue Richard Sennett donne en exemple l'usage que font les architectes de la CAO, la construction assistée par ordinateur. Il s'agit bien sûr d'un outil fabuleux qui permet de modéliser instantanément en trois dimensions un projet de manière très sophistiquée. Il tend à remplacer le dessin manuel, lequel permet pourtant de faire au fur et à mesure des corrections, des reprises, de mûrir le projet, dans un va-et-vient incessant entre le dessin, le terrain, la construction... Avec la CAO et certaines techniques de modélisation informatique, le risque est grand de perdre de vue le réel. Ce dont témoigne le Peachtree Center, en Géorgie, énorme complexe dont l'ampleur nécessitait de recourir à la CAO. La simulation a prévu de belles terrasses de café... mais n'a pas pris en compte la chaleur accablante qui tout l'après-midi fait fuir les clients. Les butoirs installés pour chaque place du parking ont été mal pensés car leurs arêtes tranchantes risquaient d'abîmer les véhicules et de blesser les usagers. Heureusement, des artisans sont ensuite intervenus pour les arrondir. L'éclairage était lui aussi mal conçu. Des peintres ont pallié cela en ajoutant des lignes blanches pour aider les automobilistes à se repérer. Toutes ces interventions ont bien sûr eu lieu

après coup : ces peintres, ces ferronniers, ces travailleurs manuels n'avaient pas été associés à la conception. « *La tête et la main sont séparées intellectuellement, mais aussi socialement* » rappelle Sennett à regret. Et c'est bien dommage. Il est grand temps aujourd'hui de réconcilier le geste et la pensée.

Catherine Halpern, *Télérama*, 11/02/2011

## II. Répondre à la question suivante en 200 à 220 mots, dans la langue choisie :

### ALLEMAND

Der Text erwähnt die Dominanz der intellektuellen Fähigkeiten in der Schule und im Studium. Ist es Ihrer Meinung nach noch heute ein Problem? Inwiefern haben Sie es persönlich erlebt?

### ANGLAIS

The text mentions an emphasis given to intellectual skills at school and in studies in general. Would you say it is still an issue today? To what extent does it reflect your experience?

### ARABE

يذكر النص تفوق المهارات الذهنية في المدرسة وفي الدراسة بوجه عام. هل تقولون إن هذا الأمر لا يزال يعتبر إشكالا اليوم؟ وعلى أي تقدير يعكس ذلك تجربتكم الشخصية؟

### ESPAGNOL

El texto menciona la preeminencia de las competencias intelectuales en las escuelas y durante los estudios en general. ¿Diría usted que ello sigue siendo un problema hoy? ¿En qué medida refleja su experiencia?

### ITALIEN

Il testo menziona la preminenza delle competenze intellettuali nelle scuole e, più generalmente, negli studi. Secondo voi, si tratta ancora oggi di un problema? In quale misura questo aspetto si riflette nella vostra esperienza?